

Features

- Sony BUS system compatible mobile CD changer.
- Compact and space-saving design for vertical, horizontal, suspended or inclined installation.
- 8 fs digital filter for high quality sound.
- 1 bit D/A converter.
- Digital D-bass function* for reproducing more powerful bass sound.

* Only available when connected to a main that supports this function.

Caractéristiques

- Système BUS Sony compatible avec le changeur de CD mobile.
- Modèle compact et peu encombrant pouvant être installé à l'horizontale, à la verticale, suspendu ou incliné.
- Filtre numérique 8 fs pour obtenir un son de haute qualité.
- Convertisseur N/A 1 bit.
- Fonction Digital D-bass* pour une reproduction des graves plus puissante.

* Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction.

Specifications

System	Compact disc digital audio system
Frequency response	10 – 20,000 Hz
Wow and flutter	Below the measurable limit
Signal-to-noise ratio	94 dB
Outputs	BUS control output (8 pins) Analog audio output (RCA pin)
Current drain	800 mA (during CD playback) 800 mA (during loading or ejecting a disc)
Operating temperature	-10°C to +55°C
Dimensions	Approx. 262 × 90 × 181.5 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 2.1 kg
Power requirement	12 V DC car battery (negative ground)
Supplied accessories	Disc magazine (1) Parts for installation and connections (1 set)
Optional accessories	Compact disc single adaptor CSA-8 Disc magazine XA-250 Source selector XA-C30 General disc magazine case GM-65

Design and specifications subject to change without notice.

Spécifications

Système	Audionumérique pour disque compact
Réponse en fréquence	10 – 20.000 Hz
Pleurage et scintillement	En-deça du seuil mesurable
Rapport signal sur bruit	94 dB
Sorties	Sortie de commande BUS (8 broches) Sortie audio analogique (broche RCA)
Consommation de courant	800 mA (lecture de CD) 800 mA (pendant l'insertion ou l'éjection d'un disque)
Température de fonctionnement	-10°C à +55°C
Dimensions	Env. 262 × 90 × 181,5 mm (l/h/p) saillies et commandes non comprises
Poids	Env. 2,1 kg
Alimentation	CC sur batterie de voiture 12 V (masse négative)
Accessoires fournis	Chargeur de disques (1) Pièces de montage et de raccordement (1 jeu)
Accessoires en option	Adaptateur pour disques de 8 cm (3 po.) CSA-8 Chargeur de disques XA-250 Sélecteur de source XA-C30 Boîtier universel pour chargeur GM-65

La conception et les spécifications sont modifiables sanspréavis.

Características

- Cambiador de discos compactos portátil compatible con el sistema BUS de Sony.
- Diseño compacto que ahorra espacio para instalación vertical, horizontal, suspendida o inclinada.
- Filtro digital de sobremuestreo óctuple para ofrecer sonido de gran calidad.
- Convertidor digital/analógico de 1 bit.
- Función D-bass digital* para reproducir graves más intensos.

* Sólo disponible si se conecta a una unidad principal que admita esta función de memoria de programa.

ØS-I

- Sony BUS compatible mobile CD changer.
- Compact and space-saving design for vertical, horizontal, suspended or inclined installation.
- 8 fs digital filter for high quality sound.
- 1 bit D/A converter.
- Digital D-bass function* for reproducing more powerful bass sound.

* Only available when connected to a main that supports this function.

Especificaciones

Sistema	Audiodigital de discos compactos
Respuesta en frecuencia	10 – 20.000 Hz
Fluctuación y trémolo	Inferiores al límite medible
Relación señal-ruído	94 dB
Salidas	Salida de control BUS (8 terminales) Salida de audio analógica (toma RCA)
Consumo de corriente	800 mA (durante la reproducción de disco compacto) 800 mA (durante la carga o expulsión de un disco)
Temperatura de funcionamiento	-10 a +55°C
Dimensiones	Aprox. 262 × 90 × 181,5 mm (an/al/prf), excl. partes y controles salientes
Masa	Aprox. 2,1 kg
Alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (negativo a masa)
Accesorios suministrados	Cargador de discos (1) Componentes de montaje y conexiones (1 juego)
Accesorios opcionales	Adaptador para disco compacto sencillo CSA-8 Cargador de discos XA-250 Selector de fuente XA-C30 Estuche general para cargador GM-65

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

WAE

System	Compact disc digital audio system
Frequency response	10 – 20,000 Hz
Wow and flutter	Below the measurable limit
Signal-to-noise ratio	94 dB
Outputs	BUS control output (8 pins) Analog audio output (RCA pin)
Current drain	800 mA (during CD playback) 800 mA (during loading or ejecting a disc)
Operating temperature	-10°C to +55°C
Dimensions	Approx. 262 × 90 × 181.5 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 2.1 kg
Power requirement	12 VDC car battery (negative ground)
Supplied accessories	Disc magazine (1) Parts for installation and connections (1 set)
Optional accessories	Compact disc single adaptor CSA-8 Disc magazine XA-250 Source selector XA-C30 General disc magazine case GM-65

Design and specifications subject to change without notice.

Compact Disc Changer

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

© 1996 Sony Corporation



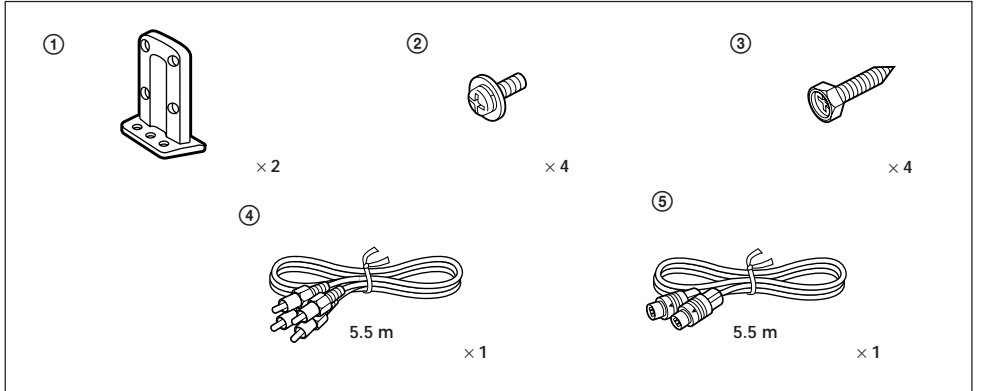
CDX-605

Sony Corporation © 1996 Printed in Japan

**Parts for Installation and Connections
Pièces de montage et de raccordement
Componentes de montaje y conexiones**

1 2 3 4 5

The numbers in the list are keyed to those in the instructions. Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions. Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.



Installation

Installation

Instalación

Precautions

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
 - The unit is not subject to temperatures exceeding 55°C (such as in a car parked in direct sunlight).
 - The unit is not subject to direct sunlight.
 - The unit is not near heat sources (such as heaters).
 - The unit is not exposed to rain or moisture.
 - The unit is not exposed to excessive dust or dirt.
 - The unit is not subject to excessive vibration.
 - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
 - There should be no wire harnesses or pipes under the place where you are going to install the unit.
 - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Use only the supplied screws.

Précautions

- Choisir l'emplacement de montage en tenant compte des observations suivantes:
 - Appareil non soumis à des températures dépassant 55°C (comme dans une voiture parkée au soleil).
 - Appareil non soumis au rayonnement solaire direct.
 - Appareil à l'écart de sources de chaleur (comme des radiateurs).
 - Appareil non exposé à la pluie ou à l'humidité.
 - Appareil non exposé à des poussières ou à des souillures en excès.
 - Appareil non exposé à des vibrations excessives.
 - Vérifier que le réservoir d'essence ne risque pas d'être endommagé par les vis taraudeuses.
 - Il ne doit pas y avoir de faisceau de fils ou de tuyaux à l'emplacement du montage.
 - Vérifier que l'appareil ou les vis ne risquent pas d'endommager ou de gêner la roue de secours, les outils, ou autre objet dans le coffre.
- Pour garantir la sécurité de l'installation, utiliser uniquement le matériel de montage fourni.
- Utilisez uniquement les vis fournies.

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje y tenga en cuenta lo siguiente:
 - La unidad no queda sometida a temperaturas superiores a 55°C (como en un automóvil aparcado a la luz solar directa).
 - La unidad no queda sometida a la luz solar directa.
 - La unidad no queda cercana a fuentes térmicas (como a calefacción).
 - La unidad no queda expuesta a la lluvia o a la humedad.
 - La unidad no queda expuesta a polvo o suciedad excesiva.
 - La unidad no queda sometida a vibraciones excesivas.
 - El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.
 - No deberá haber mazos de conductores ni tubos debajo de la unidad.
 - La rueda de repuesto, las herramientas, u otros equipos en el maletero no deberán verse interferidos por los tornillos ni por la propia unidad.
- Para realizar una instalación segura, emplee solamente el material de montaje suministrado.
- Utilice sólo los tornillos suministrados.

How to install the unit

Installation de l'appareil

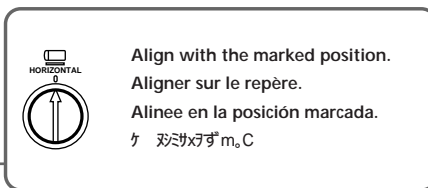
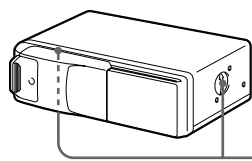
Instalación de la unidad

Horizontal installation

Installation horizontale

Instalación horizontal

1



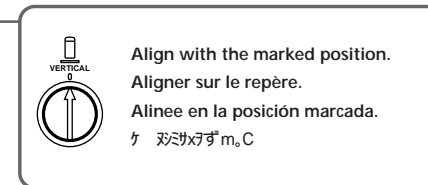
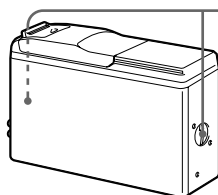
2

Vertical installation

Installation verticale

Instalación vertical

1



2

Suspended installation

When the unit is to be installed under the rear tray etc. in the trunk compartment, make sure the following provisions are made.

- Choose the mounting location carefully so the unit can be installed horizontally.
- Make sure the unit does not hinder the movement of the torsion bar spring etc. of the trunk lid.

Installation suspendue

Si l'appareil doit être installé sous la plage arrière dans le coffre, par exemple, observer les précautions suivantes.

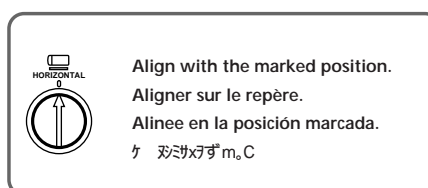
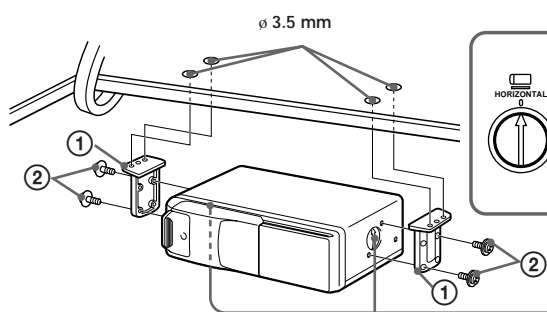
- Bien choisir l'emplacement pour pouvoir installer l'appareil à l'horizontale.
- Vérifier que l'appareil ne gêne pas les mouvements du ressort de fermeture du coffre, entre autres.

Instalación suspendida

Si va a instalar la unidad debajo de la bandeja trasera, etc., en cuenta lo siguiente:

- Elija el lugar de montaje cuidadosamente de forma que se pueda instalar la unidad horizontalmente.
- Asegúrese de que la unidad no dificulta el movimiento de los resortes de torsión, etc., de la tapa del maletero.

1



2

Inclined installation

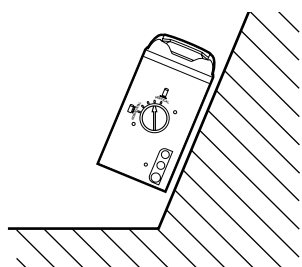
After installing the unit, align the dials with one of the marks so the arrows are as vertical as possible.

Installation inclinée

Après avoir installé l'appareil, alignez les disques sur un repère de façon à ce que les flèches soient dans la position la plus verticale possible.

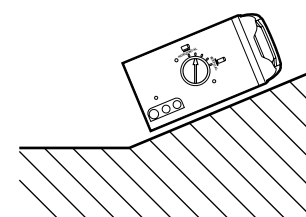
Instalación inclinada

Una vez instalada la unidad, alinee los diales de forma que de las flechas se encuentre en la posición más vertical posible.



Note
Be sure to align the left and right dials with the same mark.

Remarque
Veillez à aligner les disques gauche et droite sur le même repère.



Nota
Asegúrese de alinear los diales izquierdo y derecho con la misma marca.

Precautions

Moisture condensation

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, remove the disc magazine and wait for about an hour until the moisture has evaporated.

Précautions

Remarque sur la condensation d'humidité

Par temps pluvieux ou dans des régions très humides, de la condensation peut se former sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, l'appareil ne fonctionne pas correctement. Retirez alors le chargeur de disques et attendez environ une heure jusqu'à ce que la condensation se soit évaporée.

Precauciones

Condensación de humedad

En los días lluviosos o en zonas muy húmedas, puede condensarse humedad en las lentes del interior de la unidad. Si esto ocurre, ésta no funcionará correctamente. En este caso, extraiga el cargador de discos y espere durante una hora aproximadamente hasta que la humedad se evapore.

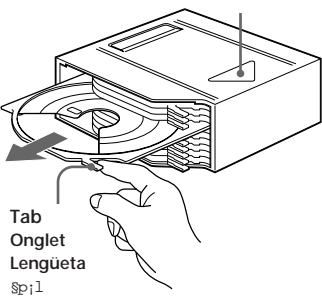
Precautions

Precautions

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, remove the disc magazine and wait for about an hour until the moisture has evaporated.

Inserting a disc

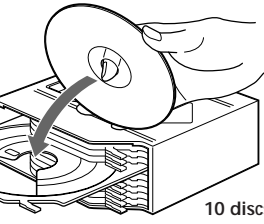
1 With the arrow side facing up
Avec la partie fléchée tournée vers le haut
Con el lado de la flecha hacia arriba



Use the supplied disc magazine or the disc magazine XA-250. The disc magazine XA-10B can not be used with this unit. If you use any other magazine, it may cause a malfunction.

Utilisez le magasin à disques fourni ou un magasin à disques XA-250. Vous ne pouvez pas utiliser de magasin à disques XA-10B avec cet appareil. L'utilisation d'un autre type de magasin à disques risque de provoquer un dysfonctionnement.

Labeled surface up
Etiquette vers le haut
Con la superficie de la etiqueta hacia arriba



10 discs, one in each tray
10 disques, un per plateau
10 discos, uno en cada bandeja

Employe el cargador de discos suministrado o el XA-250. El cargador de discos XA-10B no puede utilizarse con esta unidad. Si emplea otro tipo de cargador, puede producir fallos de funcionamiento.

Utilisez le magasin à disques fourni ou un magasin à disques XA-250. Vous ne pouvez pas utiliser de magasin à disques XA-10B avec cet appareil. L'utilisation d'un autre type de magasin à disques risque de provoquer un dysfonctionnement.

Notes

- To listen to an 8 cm CD, use the separately sold Sony CD adapter CSA-8. Be sure to always use the specified adapter, as failing to do so may cause a malfunction of the unit. If you use any other adapter, the unit may not operate properly. When using the Sony CD adapter, make sure the three catches on the adapter are firmly latched onto the 8 cm CD.
- Do not insert the Sony CD adapter CSA-8 in the magazine without a disc, malfunction may result.

Remarques

- Pour écouter un disque de 8 cm, utilisez l'adaptateur Sony CSA-8, vendu séparément, à l'exclusion de tout autre, pour éviter tout problème de fonctionnement. Si vous utilisez un autre adaptateur, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Quand vous utilisez l'adaptateur CD Sony, vérifiez que les trois griffes soient bien en prise sur le CD de 8 cm.
- Ne pas insérer d'adaptateur CD Sony CSA-8 dans le chargeur sans disque, car cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.

Notas

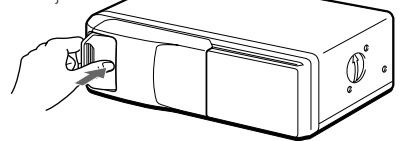
- Para escuchar un disco compacto de 8 cm, utilice el adaptador de discos compactos Sony CSA-8, que podrá adquirir por separado. Asegúrese de utilizar siempre el adaptador especificado, ya que si utiliza otro tipo de adaptador es posible que la unidad no funcione correctamente. Al utilizar el adaptador de discos compactos Sony, asegúrese de que los tres enganches del adaptador están firmemente ajustados al disco compacto de 8 cm.
- No inserte el adaptador de discos compactos Sony CSA-8 en el cargador sin discos, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

Utilisez

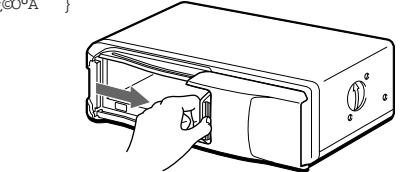
- Utilisez le magasin à disques fourni ou un magasin à disques XA-250. Vous ne pouvez pas utiliser de magasin à disques XA-10B avec cet appareil. L'utilisation d'un autre type de magasin à disques risque de provoquer un dysfonctionnement.

Inserting a disc

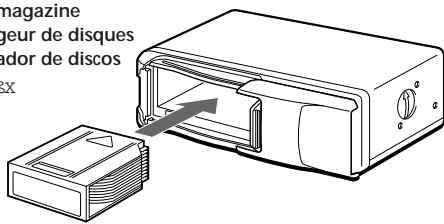
2 Unlock
Déverrouiller
Desbloqueo



Release, and slide open.
Relâchez et coulissez pour ouvrir.
Suelte y deslice para abrir.

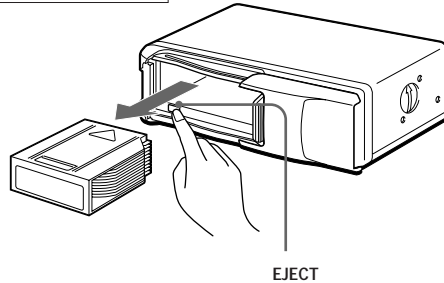


3 Disc magazine
Chargeur de disques
Cargador de discos

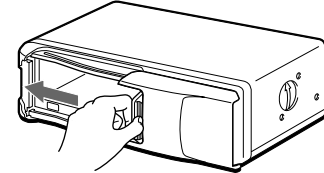


If the disc magazine does not lock properly
Take out the magazine, and after pressing the EJECT button, reinsert it.
Si vous ne pouvez pas fermer le chargeur de disques
Sortez le chargeur et, après avoir appuyé sur la touche EJECT, réinsérez-le.
Si el cargador de discos no se cierra correctamente
Extraiga el cargador, pulse el botón EJECT y vuelva a insertarlo.

To remove
Retrait
Extracción



4



Use the unit with the door closed
Otherwise, foreign matter may enter the unit and contaminate the lenses inside the changer.
Utiliser cet appareil avec la trappe fermée
Sinon, des corps étrangers pourraient pénétrer dans l'appareil et encrasser les lentilles dans le lecteur.
Employe la unidad con la puerta cerrada
De lo contrario podrían objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.

Notes on the disc magazine

- Do not leave the disc magazine in locations with high temperatures and high humidity such as on a car dashboard or in the rear window where the disc magazine will be subjected to direct sunlight.
- Do not place more than one disc at a time onto one tray, otherwise the changer and the discs may be damaged.
- Do not drop the disc magazine or subject it to a violent shock.

Remarques sur le chargeur de disques

- Ne pas laisser le chargeur de disques dans un endroit très chaud ou très humide comme sur le tableau de bord ou sur la plage arrière de la voiture où il serait en plein soleil.
- Ne pas insérer plus d'un disque à la fois sur le plateau, sinon le changeur et les disques risquent d'être endommagés.
- Ne pas laisser tomber le chargeur de disques ni le cogner.

Notas sobre el cargador de discos

- No lo deje en lugares muy húmedos o con temperaturas altas, como en el salpicadero del automóvil o en la ventanilla trasera, expuesto a la luz solar directa.
- No inserte más de un disco en una bandeja de una vez, ya que en caso contrario el cambiador y los discos pueden dañarse.
- No lo deje caer ni lo exponga a golpes violentos.

Notes on the disc magazine

- Do not leave the disc magazine in locations with high temperatures and high humidity such as on a car dashboard or in the rear window where the disc magazine will be subjected to direct sunlight.
- Do not place more than one disc at a time onto one tray, otherwise the changer and the discs may be damaged.
- Do not drop the disc magazine or subject it to a violent shock.

When the tray comes out

Normally, the trays will not come out of the magazine. However, if they are pulled out of the magazine, it is easy to re-insert them.

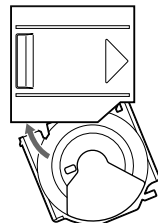
Lorsque le plateau sort

En principe, les plateaux ne sortent pas du chargeur. Toutefois, s'ils sortent du chargeur, il est facile de les réinsérer.

Si la bandeja se sale

Normalmente, las bandejas no se salen del cargador. No obstante, si esto ocurre, pueden volver a insertarse con facilidad.

Utilisez le magasin à disques fourni ou un magasin à disques XA-250. Vous ne pouvez pas utiliser de magasin à disques XA-10B avec cet appareil. L'utilisation d'un autre type de magasin à disques risque de provoquer un dysfonctionnement.



With the cut-away portion of the tray facing you, insert the right corner of the tray in the slot, then push in the left corner until it clicks.

Note
Do not insert the tray upside down or in the wrong direction.

Avec la portion découpée du plateau vous faisant face, insérer le coin droit du plateau dans la fente, puis enfoncer le coin gauche jusqu'au dé clic.

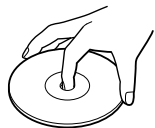
Remarque
Ne pas insérer le plateau à l'envers ou dans le mauvais sens.

Con la parte de corte de la bandeja hacia afuera, inserte la esquina derecha de dicha bandeja en la ranura y, a continuación, ejerza presión en la esquina izquierda hasta oír un chasquido.

Nota
No inserte la bandeja al revés o en la dirección incorrecta.

Utilisez le magasin à disques fourni ou un magasin à disques XA-250. Vous ne pouvez pas utiliser de magasin à disques XA-10B avec cet appareil. L'utilisation d'un autre type de magasin à disques risque de provoquer un dysfonctionnement.

This way
Oui
Asi



Notes on compact discs

A dirty or defective disc may cause sound drop-outs during playback. To enjoy optimum sound, handle the disc as follows.

Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the unlabeled surface.

Remarques sur les disques compacts

Un disque sale ou défectueux peut provoquer des pertes de son à la lecture. Manipuler le disque comme suit pour obtenir un son optimal.

Manipuler le disque par son arête et le maintenir dans un état propre, ne pas le toucher sur la surface non imprimée.

Notas sobre discos compactos

Es posible que se produzca ausencia de sonido durante la reproducción, si el disco está sucio o es defectuoso. Para disfrutar de una calidad de sonido óptima, utilice el disco de la siguiente forma.

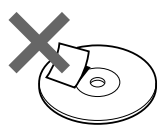
Maneje el disco por los bordes. Para mantenerlo limpio, no toque la superficie sin etiqueta.

Notes on compact discs

A dirty or defective disc may cause sound drop-outs during playback. To enjoy optimum sound, handle the disc as follows.

Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the unlabeled surface.

Not this way
Non
Asi no



Do not stick paper or tape on the disc.

Ne pas coller de papier ou de bande adhésive sur le disque.

No adhiera papeles ni cinta sobre el disco.

Do not stick paper or tape on the disc.

Not this way
Non
Asi no

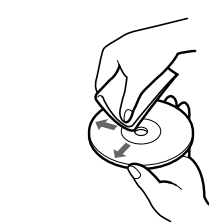


Do not expose discs to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts. Do not leave discs in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in the temperature inside the car.

Ne pas laisser les disques en plein soleil ou près d'une source de chaleur comme des conduits d'air chaud. Ne pas laisser les disques dans une voiture garée en plein soleil car la température de l'habitacle risque d'augmenter considérablement.

No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas, como conductos de aire caliente. No deje los discos en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa donde pueda producirse un considerable aumento de temperatura en el interior de dicho automóvil.

Do not expose discs to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts. Do not leave discs in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in the temperature inside the car.



Before playing, clean the discs with an optional cleaning cloth. Wipe each disc in the direction of the arrows.

Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners or antistatic spray intended for analog discs.

Avant la lecture, essuyer les disques avec un chiffon de nettoyage en option. Essuyer chaque disque dans le sens des flèches.

Ne pas utiliser de solvants tels que de la benzine, du diluant, de produits de nettoyage vendus dans le commerce ou de vaporisateurs anti-statiques destinés aux disques analogiques.

Antes de la reproducción, limpie los discos con un paño de limpieza opcional en la dirección de las flechas.

No utilice disolventes como bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en tiendas del ramo ni aerosoles antiestáticos destinados a discos analógicos.

Before playing, clean the discs with an optional cleaning cloth. Wipe each disc in the direction of the arrows.

Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners or antistatic spray intended for analog discs.